

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

6 MARS 2007

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

(Déposée par M. Joris Van Hauthem et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Dès avant la première guerre mondiale, Jules Destrée écrivait au Roi : « Il n'y a pas de Belges, Sire. J'entends par là que la Belgique est un État politique, fruit de la diplomatie, assez artificiellement composé, mais qu'elle n'est pas une nationalité. Quelle antithèse entre la Flandre et la Wallonie ! Le sol est différent, les gens qui vivent dans ces contrées diverses sont divers comme elles et les âmes sont aussi différentes que le sont les paysages. Les activités auxquelles ils se vouèrent sont, pour les uns, agricoles et pour les autres, industrielles. Le Flamand est lent, opiniâtre, patient et discipliné; le Wallon est vif, inconstant et perpétuellement frondeur de l'autorité. Les sensibilités sont différentes : telle idée, tel récit, qui enthousiasmera les uns, laissera les autres indifférents, peut-être même leur fera horreur. (...) Le Wallon appartient à la civilisation latine et le Flamand est de culture germanique. Il y a, en Belgique, des Wallons et des Flamands; il n'y a pas de Belges. (...) En 1830, l'équilibre fut rompu au détriment des Flamands. La révolution avait été faite contre la Hollande et consolidée par l'appui de la France; ses principaux artisans étaient des Wallons (1). » Au cours de la dernière décennie, il est devenu de plus en plus évident que les Flamands et les Wallons ont des visions opposées sur pratiquement tous les thèmes politiques. Qu'il s'agisse des pensions, des soins de santé, du chômage, des conditions de travail, du droit sanctionnel de la jeunesse, du régime des repentis, de la SNCB, de la réforme de la fonction publique, de la politique des étrangers ou du code de la route, force est toujours de constater l'existence d'une fracture

(1) Destrée, J. *Lettre au Roi sur la séparation de la Wallonie et de la Flandre*.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2006-2007

6 MAART 2007

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

(Ingediend door de heer Joris Van Hauthem c.s.)

TOELICHTING

Reeds vóór de Eerste Wereldoorlog schreef Jules Destrée aan de Koning : « *Er zijn geen Belgen, Sire. België is een politieke Staat, vrucht der diplomatie. Het werd kunstmatig samengesteld, het heeft géén nationaliteit. Welke antithesis tussen Vlaanderen en Wallonië ! De aardbodem is verschillend, de mensen die deze streken bewonen zijn anders en hunne zielen zijn zo verschillend als hunne landschappen. Hunne bedrijvigheden is voor de enen de landbouw, voor de anderen de nijverheid. De Vlaming is langzaam, hardnekkig, geduldig en ordelijk, de Waal is vlug, onbestendig en bedilziek. De gevoeligheid is anders : wat de ene geestdriftig maakt, laat de ander koud en verwekt misschien wel afkeer. (...) De Waal hoort toe aan de Latijnse beschaving en de Vlaming aan de Germaanse cultuur. Er zijn dus in België Walen en Vlamingen, er zijn géén Belgen. (...) In 1830 werd het evenwicht gebroken ten nadele der Vlamingen. De omwenteling was ontstaan tegen Holland en versterkt door de steun van Frankrijk. Haar bijzonderste bewerkers waren Walen.* » (1) Tijdens het jongste decennium is almaar duidelijker geworden dat Vlamingen en Walen er over zowat alle politieke onderwerpen tegengestelde visies op na houden. Of het nu gaat om de pensioenen, de gezondheidszorg, de werkloosheid, de arbeidsvoorwaarden, het jeugdsanc-tierecht, de regeling voor de spijtoptanten, de NMBS, de hervorming van de ambtenarij, het vreemdelingen-beleid of de verkeersreglementering : steeds valt er een onmiskenbare communautaire breuklijn waar te nemen. Het bestaan van de Belgische Staat is de oorzaak van ondeugdelijk bestuur en van een immobilisme dat

(1) Destrée, J. *Lettre au Roi sur la séparation de la Wallonie et de la Flandre*.

communautaire patente. L'existence de l'État belge est cause de mauvaise gestion et d'un immobilisme qui ne profite en définitive ni aux Flamands ni aux Wallons et qui engendre des frustrations et une incompréhension mutuelle entre les deux communautés nationales. Il n'existe pas d'intérêt général belge, ni d'identité belge, ni de peuple belge et donc pas non plus de démocratie belge. La démocratie n'est en effet rien d'autre qu'un moyen permettant de donner corps au droit à l'autodétermination d'une communauté et dont la finalité réside dans la mise en œuvre d'une politique qui sert l'intérêt général de la communauté, la *polis*. La démocratie suppose l'existence d'une communauté et ne peut se développer que dans une société qui présente un minimum de cohérence et d'homogénéité au niveau des normes et des valeurs, à moins qu'on ne veuille réduire la démocratie à sa dimension formelle, c'est-à-dire à un jeu de calculs arithmétiques et de procédures.

L'État ne constitue pas un objectif en soi, mais doit servir l'intérêt général. L'intérêt général, qui est l'objectif de l'État, constitue en même temps la légitimité de l'État au sens le plus large du terme. Or, à la lumière de ce critère, l'État belge est dépourvu de toute légitimité. En effet, Flamands et Wallons ont des besoins collectifs différents. L'État belge constitue un obstacle plutôt qu'un instrument pour résoudre d'importants problèmes sociaux. Les solutions belges sont toujours insatisfaisantes, soit pour les Flamands, soit pour les Wallons. En pratique, lorsqu'on ne peut trouver une solution satisfaisante pour les Wallons, le plus souvent, il ne se passe tout simplement rien. L'immobilisme qui en résulte est en partie à l'origine de la désaffection d'un nombre sans cesse croissant de citoyens pour la chose politique. Seule l'indépendance de la Flandre et de la Wallonie permettrait de rompre cet immobilisme et d'induire une bonne administration et un renouveau politique au vrai sens du terme.

Le fédéralisme belge n'apporte aucune plus-value. Si, conformément au principe de subsidiarité, des matières doivent être réglées à un niveau plus élevé que celui de la communauté nationale, ce règlement devrait intervenir dans le cadre global de l'Union européenne. En effet, la Flandre et la Wallonie n'ont pas grand-chose en commun, ce qui les distingue, en tant qu'ensemble, des autres peuples européens. Cela n'exclut d'ailleurs pas que la Flandre et la Wallonie puissent collaborer dans des domaines spécifiques sur la base de conventions entre États, si les deux communautés nationales jugent cette collaboration souhaitable. L'intégration européenne facilite davantage qu'elle ne complique le partage du patrimoine belge. Les États appelés à succéder à la Belgique, la Flandre et la Wallonie, resteront en effet dans le giron de l'Union européenne après la dissolution de l'État belge. La libre circulation des travailleurs, des biens,

uiteindelijk Vlamingen noch Walen ten goede komt en leidt tot frustratie en tot wederzijds onbegrip tussen de beide volksgemeenschappen. Er bestaat geen Belgisch algemeen belang, geen Belgische identiteit, geen Belgisch volk en dus ook geen Belgische democratie. Democratie is immers niets anders dan een middel om de zelfbeschikking van een gemeenschap gestalte te geven en waarvan de finaliteit bestaat in de ontwikkeling van een politiek die het algemeen belang van de gemeenschap, de *polis*, dient. Democratie vooronderstelt het bestaan van een gemeenschap en kan slechts gedijen in een samenleving die een minimum aan coherentie en homogeniteit op het vlak van normen en waarden vertoont, tenzij men democratie wil herleiden tot haar formele zijde, tot een spel van rekensommetjes en procedures.

De Staat vormt geen doel op zich, maar moet ten dienste staan van het algemeen belang. Het algemeen belang, het doel van de Staat, vormt tegelijk de legitimiteit van de Staat in de meest ruime zin. Aan deze maatstaf gemeten mist de Belgische Staat elke legitimiteit. Vlamingen en Walen hebben immers andere collectieve behoeften. De Belgische Staat is eerder een hinderpaal dan een instrument om tot een oplossing van belangrijke maatschappelijke problemen te komen. Belgische oplossingen zijn steeds onbevredigend, hetzij voor de Vlamingen, hetzij voor de Walen. In de praktijk is het meestal zo dat, wanneer er geen voor de Walen bevredigende oplossing kan gevonden worden, er gewoonweg niets gebeurt. Het immobilisme dat daarvan het gevolg is, is mede verantwoordelijk voor het feit dat steeds meer burgers zich van de politiek afkeren. Alleen de onafhankelijkheid van Vlaanderen en Wallonië kan het immobilisme doorbreken en kan voor een goed bestuur en voor politieke vernieuwing, in de echte zin van het woord, zorgen.

De Belgische federatie biedt geen enkele meerwaarde. Indien, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, aangelegenheden op een hoger niveau dan dat van de volksgemeenschap geregeld moeten worden, dient zulks in het algemeen te gebeuren binnen het kader van de Europese Unie. Vlaanderen en Wallonië hebben immers nauwelijks iets gemeenschappelijk wat hen als geheel van de andere Europese volkeren onderscheidt, hetgeen overigens niet uitsluit dat er op specifieke terreinen op grond van interstatelijke verdragen tussen Vlaanderen en Wallonië samengewerkt wordt, indien de beide volksgemeenschappen dat in hun belang wenselijk achten. De Europese integratie vergemakkelijkt de Belgische boedelscheiding eerder dan ze te bemoeilijken. De opvolgerstaten Vlaanderen en Wallonië blijven immers na de ontbinding van de Belgische Staat binnen het verband van de Europese Unie. Het vrij verkeer van werknemers, goederen,

des services et des capitaux restera donc intégralement en vigueur. L'argument selon lequel l'indépendance de la Flandre et de la Wallonie signifierait la fin de l'union économique et monétaire belge ne tient plus non plus, maintenant que l'union économique et monétaire européenne est une réalité.

Le seul moyen, pour le Constituant belge, de faire œuvre utile est d'arrêter dans la Constitution belge, à l'instar de ce qui s'est fait lors de la «partition de velours» de la Tchécoslovaquie en 1992/1993, une date à laquelle la Belgique cessera d'exister et de prévoir que la Flandre et la Wallonie succéderont à la Belgique en tant qu'États. Afin de ne soulever aucune objection constitutionnelle, au cas où la dissolution inéluctable et nécessaire de la Belgique serait décidée au cours de la prochaine législature, l'ensemble de la Constitution belge doit être déclaré sujet à révision.

COMMENTAIRE DES ARTICLES SOU MIS À RÉVISION

Articles 1^{er}, 2 et 3

Le fédéralisme belge n'est rien de plus qu'une méthode pour maintenir en vie l'État artificiel et totalement superflu qu'est la Belgique et est fondamentalement antidémocratique dès lors que la majorité flamande est mise à l'écart et qu'en tant que minorité, les Wallons peuvent bloquer toutes les décisions importantes à l'échelon fédéral. Cette forme de contrefédéralisme génère un immobilisme qui, en fin de compte, ne profite à aucune des deux communautés et entraîne une incompréhension réciproque.

Du fait de la double division en communautés et en régions, l'État belge est doté d'une structure institutionnelle complexe, inefficace et coûteuse, qui ne sert qu'à maintenir en vie un État artificiel et totalement superflu et qui revient toujours, fondamentalement, à nier l'existence des communautés nationales appartenant à l'union belge. La Constitution belge ne fait, par exemple, jamais mention d'un peuple flamand et d'un peuple wallon, ni des Flamands et des Wallons. Toute réforme de l'État se fonde dès lors sur les mêmes prémisses erronées. Par suite de l'attribution de compétences aux communautés, les Wallons, de par leur appartenance à la Communauté française, ont leur mot à dire sur les matières personnalisables concernant Bruxelles, alors qu'aux yeux des auteurs, Bruxelles fait partie intégrante de la Flandre et la Wallonie n'a aucune prétention à faire valoir à cet égard. Quant à l'attribution de compétences aux régions, qui place la Région de Bruxelles-Capitale sur le même pied que les Régions flamande et wallonne, elle n'a cessé d'éloigner Bruxelles de la Flandre et a pour conséquence que les néerlandophones de la capitale sont totalement livrés à la majorité francophone. Qui plus est, les

diensten en kapitaal blijft onverkort gelden. Ook het argument dat er met de onafhankelijkheid van Vlaanderen en Wallonië een einde komt aan de Belgische economische en monetaire unie is niet langer van betekenis, nu er een Europese economische en monetaire unie bestaat.

De enige manier waarop de Belgische Grondwetgever zich nuttig kan maken bestaat erin om, naar het voorbeeld van de fluwelen splitsing van Tsjecho-Slowakije in 1992/1993, in de Belgische Grondwet een datum vast te stellen waarop België ophoudt te bestaan en te bepalen dat Vlaanderen en Wallonië de opvolgerstaten van België zijn. Opdat er geen enkel grondwettelijk bezwaar zou rijzen, ingeval in de volgende zittingsperiode tot de onvermijdelijke en noodzakelijke ontbinding van de Belgische Staat zou worden besloten, dient de volledige Belgische Grondwet voor herziening vatbaar te worden verklaard.

TOELICHTING BIJ DE TE HERZIENE ARTIKELEN

Artikelen 1, 2 en 3

Het Belgische federalisme is niet meer dan een methode om de kunstmatige en volstrekt overbodige Belgische Staat in stand te houden en is fundamenteel ondemocratisch omdat de Vlaamse meerderheid erdoor opzijgezet wordt en de Walen als minderheidsvolk alle belangrijke beslissingen op federaal vlak kunnen blokkeren. Deze vorm van contrafederalisme zorgt voor een immobilisme dat uiteindelijk geen van beide volksgemeenschappen ten goede komt en leidt tot wederzijds onbegrip.

Door de dubbele indeling in Gemeenschappen en Gewesten heeft de Belgische Staat een ingewikkelde, inefficiënte en geldverslindende institutionele structuur die enkel dienstig is voor de instandhouding van de kunstmatige en volstrekt overbodige Belgische Staat en in wezen nog steeds neerkomt op de negatie van de tot het Belgische staatsverband behorende volksgemeenschappen. Nergens wordt er in de Belgische Grondwet gewag gemaakt van bijvoorbeeld een Vlaams en een Waals volk of van Vlamingen en Walen. Elke staatshervorming vertrekt dan ook vanuit dezelfde verkeerde premissen. Door de toekenning van bevoegdheden aan de Gemeenschappen krijgen de Walen, door het feit dat ze behoren tot de Franse Gemeenschap, zeggenschap over persoonsgebonden aangelegenheden met betrekking tot Brussel, dat in de visie van de indianers integraal deel uitmaakt van Vlaanderen en waarop Wallonië geen enkele aanspraak kan maken. De toekenning van bevoegdheden aan de gewesten, waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gebied op voet van gelijkheid met het Vlaamse en het Waalse Gewest wordt behandeld, heeft er anderzijds toe geleid dat Brussel steeds verder uit Vlaanderen

communes faisant partie de la région de langue allemande relèvent, pour ce qui concerne les matières régionales, de la province de Liège et, par conséquent, de la Région wallonne, tant et si bien que tout transfert de compétences du niveau fédéral aux régions implique une « wallonisation » des communes germanophones, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent, notamment en matière de respect des lois linguistiques.

Aux yeux des auteurs, la révision de la Constitution qui interviendra au cours de la prochaine législature doit déboucher sur la dissolution de la pseudo-fédération belge et sur l'accession à la souveraineté des communautés nationales qui font encore partie de l'État Belgique. Quand elles seront devenues souveraines, les communautés nationales devront elles-mêmes décider, sur une base volontaire et sur la base de l'égalité souveraine, si elles souhaitent s'engager dans des structures confédérales avec d'autres entités étatiques. Évidemment, les constitutions qui seront élaborées par les États souverains nés de la dissolution de l'État belge se substitueront à la Constitution belge, qui n'aura plus aucune force juridique.

Article 4

Lorsque les communautés nationales faisant actuellement partie de l'État belge seront devenues souveraines, elles décideront elles-mêmes du statut de leur territoire.

Articles 5 et 6

Les communautés nationales souveraines détermineront elles-mêmes la division interne de leur territoire.

Article 7

Les communautés souveraines décideront elles-mêmes si les limites de leur territoire national et celles de ses subdivisions seront fixées par leur constitution ou si cette matière sera réglée par la loi, au sens formel.

Articles 8 et 9

Il n'existe pas de nation belge et, par conséquent, pas de nationalité belge. Les communautés souveraines détermineront elles-mêmes les règles relatives à l'acquisition, à la conservation et à la perte de leur nationalité. Il appartient aux communautés souverai-

losgeweekt wordt en dat de Nederlandstaligen in de hoofdstad volledig overgeleverd zijn aan de Frans-talige meerderheid. Bovendien maken de gemeenten die behoren tot het Duitse taalgebied, wat gewestaan-gelegenheden betreft, deel uit van de provincie Luik en derhalve van het Waalse Gewest, zodat elke overdracht van bevoegdheden van het federale niveau naar de gewesten een « verwaalsing » van de Duits-talige gemeenten inhoudt, met alle gevolgen van dien voor onder andere de naleving van de taalwetgeving.

De grondwetsherziening tijdens de volgende zittingsperiode moet in de visie van de indieners leiden tot de ontbinding van de Belgische pseudofederatie en tot de verwerving van soevereiniteit door de volksgemeenschappen die thans nog deel uitmaken van het Belgische staatsverband. De aldus soeverein geworden volksgemeenschappen moeten zelf beslissen of zij op grond van vrijwilligheid en op voet van soevereine gelijkwaardigheid confederale samenwerkingsverbanden wensen aan te gaan met andere statelijke entiteiten. Uiteraard treden de op te stellen grondwetten van de door de ontbinding van het Belgische staatsverband ontstane soevereine Staten in de plaats van de Belgische Grondwet, die zal ophouden enige rechtskracht te bezitten.

Artikel 4

Als de thans tot het Belgische staatsverband behorende volksgemeenschappen soeverein geworden zijn, zullen ze zelf beslissen over het statuut van hun grondgebied.

Artikelen 5 en 6

De soevereine volksgemeenschappen zullen zelf de binnenstatelijke territoriale indeling van hun grondgebied bepalen.

Artikel 7

De soevereine volksgemeenschappen zullen zelf beslissen of hun staatsgrenzen en territoriale verdeelingsgrenzen door hun grondwet geregeld worden dan wel dat die aangelegenheid bij de wet in formele zin dient geregeld te worden.

Artikelen 8 en 9

Er bestaat geen Belgische natie en derhalve geen Belgische nationaliteit. De soevereine volksgemeenschappen zullen zelf de regels bepalen volgens welke hun nationaliteit wordt verkregen, behouden en verloren. Het komt de soevereine volksgemeenschappen

nes de déterminer les conditions d'exercice des droits politiques et du droit de vote.

Articles 10, 11, 11*bis*, 12, 13, 14, 14*bis*, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 22*bis*, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29

Il appartient aux communautés souveraines de décider des droits fondamentaux de leurs ressortissants.

Article 21

Il appartient aux communautés souveraines de décider des droits fondamentaux de leurs ressortissants. Il relève également de leur compétence de régler le statut du mariage civil et du mariage religieux.

Article 30

Les communautés souveraines déterminent elles-mêmes, si elles le souhaitent, les règles relatives à l'emploi des langues sur leur territoire.

Article 31

Les communautés souveraines peuvent déterminer elles-mêmes les conditions relatives à l'exercice de poursuites contre des fonctionnaires publics, y compris des ministres de leurs gouvernements.

Article 32

Si elles le souhaitent, les communautés souveraines fixent elles-mêmes les règles relatives à la publicité de l'administration.

Articles 33 et 34

Il appartient aux communautés souveraines de déterminer la manière dont les pouvoirs sont exercés ainsi que la manière dont l'exercice de ces pouvoirs peut être conféré à des institutions de droit international public.

Article 35

Le transfert de souveraineté aux communautés vide cet article de sa substance.

toe om de voorwaarden te bepalen waaraan voldaan moet worden om de politieke rechten, zoals het stemrecht te kunnen uitoefenen.

Artikelen 10, 11, 11*bis*, 12, 13, 14, 14*bis*, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 22*bis*, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om te beslissen over de fundamentele rechten van hun onderdanen.

Artikel 21

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om te beslissen over de fundamentele rechten van hun onderdanen. Het behoort eveneens tot hun bevoegdheid om de status van het burgerlijke en kerkelijke huwelijk te regelen.

Artikel 30

De soevereine volksgemeenschappen stellen, indien zij dat wensen, zelf regels vast met betrekking tot het taalgebruik op hun grondgebied.

Artikel 31

De soevereine volksgemeenschappen kunnen zelf de voorwaarden bepalen waaronder vervolging kan ingesteld worden tegen openbare ambtenaren, met inbegrip van de ministers van hun regering.

Artikel 32

De soevereine volksgemeenschappen stellen desgewenst zelf regels vast met betrekking tot de openbaarheid van bestuur.

Artikelen 33 en 34

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om te bepalen op welke wijze de machten worden uitgeoefend en op welke wijze de uitoefening ervan kan overgedragen worden aan volkenrechtelijke instellingen.

Artikel 35

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt dit artikel elke betekenis.

Article 36

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler l'exercice du pouvoir législatif.

Article 37

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler l'exercice du pouvoir exécutif.

Articles 38 et 39

Le transfert de souveraineté aux communautés vide ces articles de leur substance.

Article 40

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler l'exercice du pouvoir judiciaire.

Article 41

Les communautés souveraines déterminent elles-mêmes les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes représentatifs des corps publics décentralisés.

Article 42

Il appartient aux communautés souveraines de régler la représentation de la nation.

Article 43

Le transfert de souveraineté aux communautés souveraines ôte toute signification à cet article.

Articles 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59 et 60

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler les compétences et les travaux des mandataires qui constituent la représentation de la nation ainsi que les droits et devoirs, les responsabilités, les compétences, les activités et la succession du chef de l'État.

Artikel 36

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om de uitoefening van de wetgevende macht te regelen.

Artikel 37

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om de uitoefening van de uitvoerende macht te regelen.

Artikelen 38 en 39

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt deze artikelen elke betekenis.

Artikel 40

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om de uitoefening van de rechterlijke macht te regelen.

Artikel 41

De soevereine volksgemeenschappen stellen zelf de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de vertegenwoordigende organen van de gedecentraliseerde openbare lichamen.

Artikel 42

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om de vertegenwoordiging van de natie te regelen.

Artikel 43

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt dit artikel elke betekenis.

Artikelen 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59 en 60

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om de bevoegdheden en werkzaamheden van de vertegenwoordiging van de natie te regelen, alsmede de rechten en plichten, verantwoordelijkheden, bevoegdheden, werkzaamheden en de opvolging van het staatshoofd te regelen.

Articles 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 et 73

Les communautés souveraines déterminent elles-mêmes la composition, le mode d'élection et la périodicité du renouvellement de leur parlement, ainsi que les conditions auxquelles le droit de vote actif et passif peut être exercé. Elles déterminent également les avantages matériels dont les membres du parlement bénéficient du chef de leur mandat.

Articles 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 et 84

Les communautés souveraines déterminent le mode d'établissement des lois, au sens formel.

Articles 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94 et 95

Il appartient au constituant des communautés souveraines de décider qui est le chef de l'État, de déterminer les droits, les devoirs, les responsabilités, les compétences et les activités de celui-ci et de régler sa succession.

Articles 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103 et 104

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler la composition du gouvernement et du Conseil des ministres, et de définir les conditions de nomination, les attributions, les devoirs et les activités (des membres) du gouvernement et du Conseil des ministres.

Articles 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113 et 114

Il appartient au constituant des communautés souveraines de décider qui est le chef de l'État et de déterminer les droits, les devoirs, les responsabilités, les compétences et les activités de celui-ci.

Articles 115, 116, 117, 118, 118*bis*, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125 et 126

Le transfert de souveraineté aux communautés *vide* ces articles de leur sens. Les communautés souveraines décideront elles-mêmes de la division interne de leur territoire, de la manière dont seront constitués les organes représentatifs et exécutifs des collectivités publiques décentralisées, ainsi que des avantages

Artikelen 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 en 73

De soevereine volksgemeenschappen bepalen zelf de samenstelling, de wijze van verkiezing en de periodiciteit van de vernieuwing van hun volksvertegenwoordiging, alsook de voorwaarden waaronder het actieve en passieve kiesrecht kunnen uitgeoefend worden. Zij bepalen tevens de materiële voordelen die de leden van de volksvertegenwoordiging uit hoofde van hun mandaat genieten.

Artikelen 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 en 84

De soevereine volksgemeenschappen bepalen de wijze van totstandkoming van wetten in formele zin.

Artikelen 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94 en 95

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om te bepalen wie het staatshoofd is en om de rechten, plichten, verantwoordelijkheden, bevoegdheden en werkzaamheden van het staatshoofd te bepalen en de opvolging van het staatshoofd te regelen.

Artikelen 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103 en 104

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om de samenstelling van de regering en de Ministerraad te regelen, alsmede om de benoeming, de bevoegdheden, de plichten en de werkzaamheden van (de leden van) de regering en de Ministerraad te bepalen.

Artikelen 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113 en 114

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om te bepalen wie het staatshoofd is en wat diens rechten, plichten, verantwoordelijkheden, bevoegdheden en werkzaamheden zijn.

Artikelen 115, 116, 117, 118, 118*bis*, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126

Door de soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen wordt aan deze artikels elke betekenis ontnomen. De soevereine volksgemeenschappen zullen zelf de binnenstatelijke territoriale indeling van hun grondgebied bepalen, alsmede de wijze van samenstelling van de vertegenwoordigende en uit-

matériels dont les membres de ces organes bénéficieront du chef de leur mandat.

Articles 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139 et 140

Le transfert de souveraineté aux communautés ôte tout sens à ces articles, qui se rapportent aux compétences des communautés et des régions. Les communautés souveraines définiront elles-mêmes les compétences des organes des collectivités publiques décentralisées.

Articles 141 et 143

Le transfert de souveraineté aux communautés ôte tout sens à ces articles, qui portent sur le règlement des conflits de compétence et d'intérêts entre l'État fédéral, les communautés et les régions.

Article 142

Le transfert de souveraineté aux communautés ôte tout sens à cet article, dans la mesure où il porte sur le rôle de la Cour d'arbitrage dans le règlement des conflits de compétence et d'intérêts entre l'État fédéral, les communautés et les régions. Il appartient par ailleurs aux communautés souveraines de juger de l'opportunité de la création d'une cour constitutionnelle et, le cas échéant, de définir les compétences d'une telle cour, ainsi que l'étendue et l'intensité du contrôle constitutionnel exercé par cette instance.

Articles 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 157, 158 et 159

Les communautés souveraines déterminent la composition du pouvoir judiciaire, ainsi que les modalités d'institution, les compétences et les activités des juridictions qui en dépendent. Elles règlent également le mode de nomination des juges et leur statut. Elles ont la même compétence à l'égard des fonctionnaires du ministère public.

voerende organen van de gedecentraliseerde openbare lichamen regelen en de materiële voordelen vaststellen die de leden van deze organen uit hoofde van hun mandaat genieten.

Artikelen 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139 en 140

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt elke betekenis aan deze artikelen, die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten. De soevereine volksgemeenschappen zullen zelf de bevoegdheden omschrijven van de organen van de gedecentraliseerde openbare lichamen.

Artikelen 141 en 143

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt deze artikels, die op de regeling van bevoegdheids- en belangenconflicten tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betrekking heeft, elke betekenis.

Artikel 142

De soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen ontnemt dit artikel zijn betekenis, voorzover het de rol van het Arbitragehof met betrekking tot de beslechting van bevoegdheidsconflicten tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreft. Het komt anderzijds de soevereine volksgemeenschappen toe om te oordelen over de wenselijkheid van de oprichting van een Constitutioneel Hof en om, in voorkomend geval, de bevoegdheden van een dergelijk hof en de omvang en de intensiteit van de grondwettelijke toetsing door deze instantie te bepalen.

Artikelen 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 157, 158 en 159

De soevereine volksgemeenschappen bepalen de samenstelling van de rechterlijke macht, alsook de wijze van instelling, de bevoegdheden en de werkzaamheden van de gerechten die daartoe behoren. Zij regelen tevens de wijze van benoeming van de rechters en hun rechtspositie. Dezelfde bevoegdheid hebben zij ten aanzien van de ambtenaren van het openbaar ministerie.

Article 156

Il appartient aux communautés souveraines de diviser leur territoire en ressorts.

Articles 160 et 161

Il appartient aux communautés souveraines d'établir des juridictions administratives et d'en déterminer la composition, les compétences et les activités.

Articles 162, 163, 164, 165 et 166

Les communautés souveraines déterminent la division territoriale interne de leur territoire, le mode de composition des organes représentatifs et exécutifs des collectivités publiques décentralisées ainsi que les compétences et les activités de ces organes.

Articles 167, 168 et 169

Il appartient au constituant des communautés souveraines de régler la gestion des relations extérieures.

Articles 170, 171, 172 et 173

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer la manière dont les impôts sont établis et perçus au profit de l'État et/ou des collectivités publiques décentralisées.

Article 174

Les communautés souveraines fixent les règles concernant l'établissement du budget et des comptes.

Articles 175, 176, 177 et 178

Il appartient aux communautés souveraines de fixer le système de financement par l'État des collectivités publiques décentralisées.

Artikel 156

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe hun grondgebied in rechtsgebieden in te delen.

Artikelen 160 en 161

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe administratieve rechtscolleges in te stellen en er de samenstelling, de bevoegdheden en de werkzaamheden van te bepalen.

Artikelen 162, 163, 164, 165 en 166

De soevereine volksgemeenschappen bepalen de binnenstatelijke territoriale indeling van hun grondgebied, de wijze van samenstelling van de vertegenwoordigende en uitvoerende organen van de gedecentraliseerde openbare lichamen, alsmede de bevoegdheden en de werkzaamheden van deze organen.

Artikelen 167, 168 en 169

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe de behartiging van de buitenlandse betrekkingen te regelen.

Artikelen 170, 171, 172 en 173

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe te bepalen hoe de belastingen ten behoeve van de Staat en/of de gedecentraliseerde openbare lichamen vastgesteld en geïnd worden.

Artikel 174

De soevereine volksgemeenschappen stellen regels vast met betrekking tot de opmaak van de begroting en de rekening.

Artikelen 175, 176, 177 en 178

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om regels vast te stellen met betrekking tot de financiering door de Staat van de gedecentraliseerde openbare lichamen.

Articles 179 et 181

Les communautés souveraines fixent les règles relatives aux pensions.

Article 180

Il appartient au constituant des communautés souveraines d'instituer un organe chargé du contrôle des finances des administrations publiques et de fixer les compétences de cet organe.

Articles 182, 183, 184 et 186

Les communautés souveraines ont le pouvoir de fixer la composition des forces armées et de déterminer les droits et obligations des militaires.

Article 185

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer à quelles conditions des troupes étrangères peuvent être admises sur le territoire de la nation pour assurer la sécurité de celle-ci, et à quelles conditions des traités internationaux en matière de sécurité peuvent être conclus avec d'autres nations.

Articles 187 et 188

En raison du transfert de souveraineté aux communautés, la Constitution belge n'a plus aucune force juridique. Il appartient au constituant des communautés souveraines de garantir l'inviolabilité et l'application de leur propre Constitution.

Article 189

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer les langues dans lesquelles leur Constitution sera établie.

Article 190

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer, au sens formel et matériel, le mode de publication officielle et d'entrée en vigueur des lois.

Artikelen 179 en 181

De soevereine volksgemeenschappen bepalen hoe de pensioenen geregeld worden.

Artikel 180

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe om een orgaan in te stellen dat belast is met de controle op de financiën van de openbare besturen en om de bevoegdheden van dat orgaan te bepalen.

Artikelen 182, 183, 184 en 186

De soevereine volksgemeenschappen hebben de bevoegdheid de samenstelling van de gewapende macht te bepalen en de rechten en verplichtingen van de militairen vast te stellen.

Artikel 185

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe te bepalen onder welke voorwaarden ter beveiliging van de natie vreemde troepen kunnen toegelaten worden tot het grondgebied en onder welke voorwaarden internationale veiligheidsverdragen met andere naties kunnen gesloten worden.

Artikelen 187 en 188

De Belgische Grondwet houdt door de soevereiniteitsoverdracht aan de volksgemeenschappen op enige rechtskracht te bezitten. Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe de onschendbaarheid en de toepassing van hun eigen grondwet te waarborgen.

Artikel 189

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe te bepalen in welke talen hun grondwet moet gesteld zijn.

Artikel 190

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe de wijze van bekendmaking en inwerkingtreding van wetten in formele en materiële zin te regelen.

Article 191

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer les droits des étrangers, dans le respect des traités internationaux auxquels elles sont liées.

Article 192

Il appartient au constituant des communautés souveraines d'imposer un serment et d'en déterminer la formule.

Article 193

Il appartient aux communautés souveraines de déterminer leurs symboles officiels.

Article 194

Il appartient aux communautés souveraines de déterminer leur capitale et le siège de leur gouvernement.

Articles 195, 196, 197 et 198

Il appartient au constituant des communautés souveraines de déterminer les modalités à respecter pour modifier leur Constitution.

*
* *

Artikel 191

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe om, met inachtneming van de internationale verdragen die hen binden, de rechten van vreemdelingen te bepalen.

Artikel 192

Het behoort tot de bevoegdheid van de soevereine volksgemeenschappen een eed op te leggen en er de formule van vast te stellen.

Artikel 193

De soevereine volksgemeenschappen bepalen wat hun officiële symbolen zijn.

Artikel 194

Het komt de soevereine volksgemeenschappen toe hun hoofdstad en de zetel van hun regering te bepalen.

Artikelen 195, 196, 197 en 198

Het komt de grondwetgevende instellingen van de soevereine volksgemeenschappen toe nadere regels te geven voor de wijziging van hun grondwet.

Joris VAN HAUTHEM.
Yves BUYASSE.
Jurgen CEDER.
Frank CREYELMAN.
Nele JANSEGGERS.
Anke VAN DERMEERSCH.
Karim VAN OVERMEIRE.
Wim VERREYCKEN.

*
* *

PROPOSITION DE DÉCLARATION

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision :

- de l'article 1^{er} de la Constitution;
- de l'article 2 de la Constitution;
- de l'article 3 de la Constitution;
- de l'article 4 de la Constitution;
- de l'article 5 de la Constitution;
- de l'article 6 de la Constitution;
- de l'article 7 de la Constitution;
- de l'article 8 de la Constitution;
- de l'article 9 de la Constitution;
- de l'article 10 de la Constitution;
- de l'article 11 de la Constitution;
- de l'article 11*bis* de la Constitution;
- de l'article 12 de la Constitution;
- de l'article 13 de la Constitution;
- de l'article 14 de la Constitution;
- de l'article 14*bis* de la Constitution;
- de l'article 15 de la Constitution;
- de l'article 16 de la Constitution;
- de l'article 17 de la Constitution;
- de l'article 18 de la Constitution;
- de l'article 19 de la Constitution;
- de l'article 20 de la Constitution;
- de l'article 21 de la Constitution;
- de l'article 22 de la Constitution;
- de l'article 22*bis* de la Constitution;
- de l'article 23 de la Constitution;
- de l'article 24 de la Constitution;
- de l'article 25 de la Constitution;
- de l'article 26 de la Constitution;
- de l'article 27 de la Constitution;
- de l'article 28 de la Constitution;
- de l'article 29 de la Constitution;

VOORSTEL VAN VERKLARING

De Kamers verklaren dat er redenen zijn tot herziening :

- van artikel 1 van de Grondwet;
- van artikel 2 van de Grondwet;
- van artikel 3 van de Grondwet;
- van artikel 4 van de Grondwet;
- van artikel 5 van de Grondwet;
- van artikel 6 van de Grondwet;
- van artikel 7 van de Grondwet;
- van artikel 8 van de Grondwet;
- van artikel 9 van de Grondwet;
- van artikel 10 van de Grondwet;
- van artikel 11 van de Grondwet;
- van artikel 11*bis* van de Grondwet;
- van artikel 12 van de Grondwet;
- van artikel 13 van de Grondwet;
- van artikel 14 van de Grondwet;
- van artikel 14*bis* van de Grondwet;
- van artikel 15 van de Grondwet;
- van artikel 16 van de Grondwet;
- van artikel 17 van de Grondwet;
- van artikel 18 van de Grondwet;
- van artikel 19 van de Grondwet;
- van artikel 20 van de Grondwet;
- van artikel 21 van de Grondwet;
- van artikel 22 van de Grondwet;
- van artikel 22*bis* van de Grondwet;
- van artikel 23 van de Grondwet;
- van artikel 24 van de Grondwet;
- van artikel 25 van de Grondwet;
- van artikel 26 van de Grondwet;
- van artikel 27 van de Grondwet;
- van artikel 28 van de Grondwet;
- van artikel 29 van de Grondwet;

- [illegible]

— de l'article 66 de la Constitution;
— de l'article 67 de la Constitution;
— de l'article 68 de la Constitution;
— de l'article 69 de la Constitution;
— de l'article 70 de la Constitution;
— de l'article 71 de la Constitution;
— de l'article 72 de la Constitution;
— de l'article 73 de la Constitution;
— de l'article 74 de la Constitution;
— de l'article 75 de la Constitution;
— de l'article 76 de la Constitution;
— de l'article 77 de la Constitution;
— de l'article 78 de la Constitution;
— de l'article 79 de la Constitution;
— de l'article 80 de la Constitution;
— de l'article 81 de la Constitution;
— de l'article 82 de la Constitution;
— de l'article 83 de la Constitution;
— de l'article 84 de la Constitution;
— de l'article 85 de la Constitution;
— de l'article 86 de la Constitution;
— de l'article 87 de la Constitution;
— de l'article 88 de la Constitution;
— de l'article 89 de la Constitution;
— de l'article 90 de la Constitution;
— de l'article 91 de la Constitution;
— de l'article 92 de la Constitution;
— de l'article 93 de la Constitution;
— de l'article 94 de la Constitution;
— de l'article 95 de la Constitution;
— de l'article 96 de la Constitution;
— de l'article 97 de la Constitution;
— de l'article 98 de la Constitution;
— de l'article 99 de la Constitution;
— de l'article 100 de la Constitution;
— de l'article 101 de la Constitution;

— van artikel 66 van de Grondwet;
— van artikel 67 van de Grondwet;
— van artikel 68 van de Grondwet;
— van artikel 69 van de Grondwet;
— van artikel 70 van de Grondwet;
— van artikel 71 van de Grondwet;
— van artikel 72 van de Grondwet;
— van artikel 73 van de Grondwet;
— van artikel 74 van de Grondwet;
— van artikel 75 van de Grondwet;
— van artikel 76 van de Grondwet;
— van artikel 77 van de Grondwet;
— van artikel 78 van de Grondwet;
— van artikel 79 van de Grondwet;
— van artikel 80 van de Grondwet;
— van artikel 81 van de Grondwet;
— van artikel 82 van de Grondwet;
— van artikel 83 van de Grondwet;
— van artikel 84 van de Grondwet;
— van artikel 85 van de Grondwet;
— van artikel 86 van de Grondwet;
— van artikel 87 van de Grondwet;
— van artikel 88 van de Grondwet;
— van artikel 89 van de Grondwet;
— van artikel 90 van de Grondwet;
— van artikel 91 van de Grondwet;
— van artikel 92 van de Grondwet;
— van artikel 93 van de Grondwet;
— van artikel 94 van de Grondwet;
— van artikel 95 van de Grondwet;
— van artikel 96 van de Grondwet;
— van artikel 97 van de Grondwet;
— van artikel 98 van de Grondwet;
— van artikel 99 van de Grondwet;
— van artikel 100 van de Grondwet;
— van artikel 101 van de Grondwet;

— de l'article 102 de la Constitution;
— de l'article 103 de la Constitution;
— de l'article 104 de la Constitution;
— de l'article 105 de la Constitution;
— de l'article 106 de la Constitution;
— de l'article 107 de la Constitution;
— de l'article 108 de la Constitution;
— de l'article 109 de la Constitution;
— de l'article 110 de la Constitution;
— de l'article 111 de la Constitution;
— de l'article 112 de la Constitution;
— de l'article 113 de la Constitution;
— de l'article 114 de la Constitution;
— de l'article 115 de la Constitution;
— de l'article 116 de la Constitution;
— de l'article 117 de la Constitution;
— de l'article 118 de la Constitution;
— de l'article 118*bis* de la Constitution;
— de l'article 119 de la Constitution;
— de l'article 120 de la Constitution;
— de l'article 121 de la Constitution;
— de l'article 122 de la Constitution;
— de l'article 123 de la Constitution;
— de l'article 124 de la Constitution;
— de l'article 125 de la Constitution;
— de l'article 126 de la Constitution;
— de l'article 127 de la Constitution;
— de l'article 128 de la Constitution;
— de l'article 129 de la Constitution;
— de l'article 130 de la Constitution;
— de l'article 131 de la Constitution;
— de l'article 132 de la Constitution;
— de l'article 133 de la Constitution;
— de l'article 134 de la Constitution;
— de l'article 135 de la Constitution;
— de l'article 136 de la Constitution;

— van artikel 102 van de Grondwet;
— van artikel 103 van de Grondwet;
— van artikel 104 van de Grondwet;
— van artikel 105 van de Grondwet;
— van artikel 106 van de Grondwet;
— van artikel 107 van de Grondwet;
— van artikel 108 van de Grondwet;
— van artikel 109 van de Grondwet;
— van artikel 110 van de Grondwet;
— van artikel 111 van de Grondwet;
— van artikel 112 van de Grondwet;
— van artikel 113 van de Grondwet;
— van artikel 114 van de Grondwet;
— van artikel 115 van de Grondwet;
— van artikel 116 van de Grondwet;
— van artikel 117 van de Grondwet;
— van artikel 118 van de Grondwet;
— van artikel 118*bis* van de Grondwet;
— van artikel 119 van de Grondwet;
— van artikel 120 van de Grondwet;
— van artikel 121 van de Grondwet;
— van artikel 122 van de Grondwet;
— van artikel 123 van de Grondwet;
— van artikel 124 van de Grondwet;
— van artikel 125 van de Grondwet;
— van artikel 126 van de Grondwet;
— van artikel 127 van de Grondwet;
— van artikel 128 van de Grondwet;
— van artikel 129 van de Grondwet;
— van artikel 130 van de Grondwet;
— van artikel 131 van de Grondwet;
— van artikel 132 van de Grondwet;
— van artikel 133 van de Grondwet;
— van artikel 134 van de Grondwet;
— van artikel 135 van de Grondwet;
— van artikel 136 van de Grondwet;

[illegible]

— de l'article 173 de la Constitution;
— de l'article 174 de la Constitution;
— de l'article 175 de la Constitution;
— de l'article 176 de la Constitution;
— de l'article 177 de la Constitution;
— de l'article 178 de la Constitution;
— de l'article 179 de la Constitution;
— de l'article 180 de la Constitution;
— de l'article 181 de la Constitution;
— de l'article 182 de la Constitution;
— de l'article 183 de la Constitution;
— de l'article 184 de la Constitution;
— de l'article 185 de la Constitution;
— de l'article 186 de la Constitution;
— de l'article 187 de la Constitution;
— de l'article 188 de la Constitution;
— de l'article 189 de la Constitution;
— de l'article 190 de la Constitution;
— de l'article 191 de la Constitution;
— de l'article 192 de la Constitution;
— de l'article 193 de la Constitution;
— de l'article 194 de la Constitution;
— de l'article 195 de la Constitution;
— de l'article 196 de la Constitution;
— de l'article 197 de la Constitution;
— de l'article 198 de la Constitution.

15 février 2007.

— van artikel 173 van de Grondwet;
— van artikel 174 van de Grondwet;
— van artikel 175 van de Grondwet;
— van artikel 176 van de Grondwet;
— van artikel 177 van de Grondwet;
— van artikel 178 van de Grondwet;
— van artikel 179 van de Grondwet;
— van artikel 180 van de Grondwet;
— van artikel 181 van de Grondwet;
— van artikel 182 van de Grondwet;
— van artikel 183 van de Grondwet;
— van artikel 184 van de Grondwet;
— van artikel 185 van de Grondwet;
— van artikel 186 van de Grondwet;
— van artikel 187 van de Grondwet;
— van artikel 188 van de Grondwet;
— van artikel 189 van de Grondwet;
— van artikel 190 van de Grondwet;
— van artikel 191 van de Grondwet;
— van artikel 192 van de Grondwet;
— van artikel 193 van de Grondwet;
— van artikel 194 van de Grondwet;
— van artikel 195 van de Grondwet;
— van artikel 196 van de Grondwet;
— van artikel 197 van de Grondwet;
— van artikel 198 van de Grondwet.

15 februari 2007.

Joris VAN HAUTHEM.
Yves BUYASSE.
Jurgen CEDER.
Frank CREYELMAN.
Nele JANSEGGERS.
Anke VAN DERMEERSCH.
Karim VAN OVERMEIRE.
Wim VERREYCKEN.